

SurVivArt Kunst für das Recht auf ein Gutes Leben – Ein internationales Kunstprojekt



Fotos Sopha / Neak

SurVivArt – Kunst für das Recht auf ein «Gutes Leben»

Das internationale Kunstprojekt SurVivArt lädt Künstler/innen aus Äthiopien, Kambodscha, Burma/Myanmar, Nigeria, Thailand und der Tschechischen Republik dazu ein, über das Recht auf ein «Gutes Leben» nachzudenken. Kebreab Demeke, Robel Temesgen, Alafuro Sikoki, Segun Adefila, Adebimpe Adebambo, Oeur Sokuntevy, Neak Sopha, Tith Kanitha, Nino Sarabutra und Phyo Kyi übersetzen gemeinsam mit den Menschen vor Ort diese Reflexionen über das «Gutes Leben» in ihre eigene Sprache. Bei einem Projekt aus Thailand etwa steht das eigene Konsumverhalten im Mittelpunkt. In Äthiopien schaffen Dorfbewohner aus allgegenwärtigen Plastikkanistern ein lebendes Kunstwerk, Kinder setzen sich mit ihren Zukunftsträumen auseinander. Und in Kambodscha inspirierten Reiskochtöpfe die Künstler/innen, es findet ein Flohmarkt der Erinnerungen statt. Die Kunstwerke berühren verschiedene Aspekte des Alltags: Wie und wo wir leben, was wir essen, wie wir uns kleiden, was wir konsumieren, wie und wohin wir uns bewegen. Mit SurVivArt will die Heinrich-Böll-Stiftung einen weltweiten Brückenschlag zwischen Nachhaltigkeit, Geschlechtergerechtigkeit, Kunst und Kultur schaffen. SurVivArt wurde von der Initiative ÜBER LEBENS-KUNST der Kulturstiftung des Bundes inspiriert und von der Heinrich-Böll-Stiftung mit Unterstützung ihrer Auslandsbüros entwickelt.

SurVivArt – Arts for the right to a «Good Life»

The international project SurVivArt has invited artists from Ethiopia, Cambodia, Myanmar, Nigeria, Thailand and the Czech Republic to reflect on the meaning of the right to a «Good Life». In joint projects with their communities Kebreab Demeke, Robel Temesgen, Alafuro Sikoki, Segun Adefila, Adebimpe Adebambo, Oeur Sokuntevy, Neak Sopha, Tith Kanitha, Nino Sarabutra und Phyo Kyi translated these reflections about a «Good Life» into their own culture. A project in Thailand brings into focus the questioning of consume habits. In Ethiopia people from a village build a living artwork from ever present jerrycans and children deal and explore their dreams for the future and in Cambodia an artist is inspired by the traditional rice cooking pot and a flea market of memories is taking place as well. The artworks developed by the artists touch many aspects of our everyday life: how and where we live, what we eat, how we dress, what we consume, how and where we travel; all these questions being closely related to gender roles. With SurVivArt we aim to create an international bridge between sustainability, climate change, gender equality, art and culture. SurVivArt is inspired by the initiative ÜBER LEBENSKUNST from the Kulturstiftung des Bundes and developed by the Heinrich-Böll-Stiftung in cooperation with its international offices.

Kebreak Demeke – Äthiopien/ Ethiopia

Klima + –

Alte Plastikkanister, so genannte Jerekinas, sind allgegenwärtiger Teil der äthiopischen Landschaft. Mit «Klima + –» ist ein von Menschen gemachter Baum aus diesen Plastikkanistern entstanden, in denen Pflanzen angebaut werden. Jerekinas faszinieren den Künstler und haben seine Arbeit schon oft inspiriert.

Climate + –

«Climate +/-» involves creating a «man made Tree» from used jerry cans, which have become part of the landscape in Ethiopia. While the concept is an unusual one, it is not new to the artist, who has been fascinated with jerry cans for some time now. He has previously sketched, studied, and used them in his other projects.



© Kebreak Demeke

Robel Temesgen – Äthiopien/Ethiopia



© Robel Temesgen



Wend Ena Set

Das Projekt (auf deutsch «männlich oder weiblich») setzt sich mit Geschlechterrollen in Äthiopien auseinander. Robel Temesgen fragt Kinder aus dem Künstlerdorf Harla nach ihren Träumen für die Zukunft. Mit Theater und Videokunst erkundet er, wie die Gemeinde Genderunterschiede wahrnimmt.

The project (the name translates as «male and female»), is a reflection on the different roles of male and female in Ethiopia. Robel Temesgen works together with children from the village of Harla, asking them about their dreams for the future. Using video and drama he explores perceptions of gender difference within the local community.

Adebimpe Adebambo – Nigeria

Ein Baum, Blätter nacheinander

Mode ist ein Bereich, in dem unser Konsumverhalten besonders deutlich wird. Deshalb kreierte Adebimpe Adebambo ein multiples Kleid, das vielfältige Stilrichtungen nachahmen kann. Sie lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die Benutzung von Plastiktüten und schlägt deren Ersatz durch Baumwollstofftaschen vor, außerdem gibt sie ein paar Tipps zum Recycling alter Kleidungsstücke.

A tree, a leaf at a time

Fashion is one of the areas where our consumer practices are most clearly reflected. Therefore, Adebimpe created a reversible dress to be used in multiple ways, achieving variety with one single garment. It's a call of attention to the massive use of plastic bags and the possibility of them being replaced by fashionable shopping calico bags and a short tutorial on ideas of how to recycle old or damaged clothes.



©Victor Okhai

Segun Adefila – Nigeria



©Victor Okhai



Aiyedun

Segun Adefila erforscht die Auswirkung des Klimawandels auf den Alltag eines benachteiligten Bezirks im Küstengebiet von Lagos – der Aiyedun Straße (deren Name ironischerweise «Das Leben ist süß» bedeutet). Bewohner der Straße führen eine Performance auf, die auf Diskussionen und Gesprächen mit den Nachbarn basiert.

Segun's project explores the impact of climate change in the day to day life of a disadvantaged neighbourhood in the coastal area of Lagos, at the Aiyedun street (which translated ironically means «life is sweet»). A performance based on dialogues and discussions with the neighbours is to be staged.

Alafuro Sikoki – Nigeria



©Victor Okhai

H+ +

«H++» ist ein Designprojekt, das sich mit der Bekämpfung der Wasserhyazinthe in den lokalen Flüssen und Bächen Nigerias auseinandersetzt. Das Projekt zeigt, wie eine zerstörerische, invasive Spezies in nützliche Marktfrüchte verwandelt werden kann

«H++» is a design project to aid eliminating water hyacinth from local rivers and streams. This project serves as a practical illustration on how to effectively convert a destructive invasive species into a useful cash-crop.

Nino Sarabutra – Thailand

Leben oder gut leben

Lebst du ein gutes Leben? Bist du glücklich? Ist es Konsum der glücklich macht? Das fragt Nino mit ihrem Onlinefragebogen und in persönlichen Interviews, denn das ist, worauf es ankommt. Aus den Antworten versucht sie einen «Gutes Leben-Index» zu erstellen, der tiefergehend beantworten möchte, was ein gutes Leben wirklich ist.

To Live or to Live a «Good Life»

Do you life a good life? Are you happy? Is it consumption that makes you happy? This is what Nino asks in personal and online interviews because that is what is really important. From the gathered answers Nino attempts to map a «good-life index» which tries to find a deeper answer to what a good life really is.



© Nino Sarabutra

Phyoe Kyi – Myanmar



© Phyoe Kyi

«Unvollständig»

Die Installation zeigt fünf Videoprojektionen, von denen immer nur eine sichtbar ist – je nachdem, wie der/die Zuschauer/in vor dem Werk steht. Die Videos werden nur dann gleichzeitig zu sehen sein, wenn mindestens fünf Zuschauer davor stehen. Die Filme zeigen die Folgen des Klimawandels, werfen einen kritischen Blick auf die Gesellschaft und porträtieren die Wunschbilder für ein «Gutes Leben».



«Incomplete»

The installation shows five video projections, which will be seen one at a time depending where the viewers are located. The five projections may be simultaneously seen only when there are at least five people in the room. The images deal with climate change, obsessions of society, struggle for basic needs and the ideals of a good life.

Oeur Sokuntevy – Kambodscha/Cambodia



© Kate O'Hara



© Kate O'Hara

Der Flohmarkt der Erinnerungen

Konsumkultur geht einher mit Massenproduktion und Uniformität. Neue Produkte werden gekauft, anstatt das Besondere in dem zu finden, was alt und nutzlos erscheint. Auf Sokuntevys «Flohmarkt der Erinnerungen» herrscht ein kreativer Austausch von Waren und Dienstleistungen, bei dem die persönliche Geschichte, die hinter jedem Objekt steht, in den Vordergrund tritt.



The Flea Market of Memories

Consumerism comes along with mass production and uniformity. New products are bought instead of finding the uniqueness in what seems to be old and useless. Sokuntevy's «Flea Market of Memories» promotes the creative exchange of goods and services based not on money, but on the personal meaning behind the traded objects.

Sophal Neak – Kambodscha/Cambodia

Kein Reis für den Topf

Mit dem Projekt hinterfragt Sophal Neak die Rolle der Frauen in Kambodscha und die Wertschätzung, die ihre traditionelle Verantwortung für die Bereitung von Nahrung dort erfährt. In den Mittelpunkt ihrer Arbeit stellt sie den Reistopf, der in Kambodscha, vor allem in ländlichen Haushalten, wertvoller Besitz einer verheirateten Frau ist.

No Rice for the Pot

In her project Sophal Neak questions the role of women in Cambodian society and the value placed on their traditional responsibilities for household cooking and food preparation. The artist uses the rice pot for her work – a symbolic item that can be found in every rural Cambodian household and an item which is considered one of the most valuable possessions for a married woman in Cambodia.



© Kate O'Hara

Tith Kanitha – Kambodscha/Cambodia



© Kate O'Hara



Hut's Tep So Da Chan

Im Mittelpunkt steht die Frage, was «Gutes Leben» ist: Die Künstlerin Tith Kanitha reflektiert über Häuser oder Wohnräume als private Geografie, in der sich Lebensweisen und Genderrollen widerspiegeln. Kanitha rekonstruiert diese privaten Räume fremder Menschen in ihrem eigenen Wohnraum

No Rice for the Pot

Project based on the question of what is a good life, the artist ponders on the house or any living space as a private geography, where issues such as life practices and gender are reflected upon. Kanitha will re create these private territories in her own spatial geography.

Green Art-Szene Tschechische Republik/ Czech Republic

Other soil. Growth in the arts, society and culture und Street for Art Festival

Die Heinrich-Böll-Stiftung in Prag hat die «Green Art-Szene» in der Tschechischen Republik unter die Lupe nehmen lassen. Daraus präsentieren wir die beiden Projekte «Other soil. Growth in the arts, society and culture» und «Street for Art Festival».

The Heinrich Böll Stiftung in Prague commissioned the exploration of the «green art» scene in the Czech Republic. As part of the results from this research we present the projects «Other soil. Growth in the arts, society and culture» and «Street for Art Festival».

Informationen

SurVivArt im Internet:

<http://survivart.org>

SurVivArt auf dem Festival ÜBER LEBENSKUNST

18. August 2011, 19 Uhr

Nachhaltig-weiblich zum «Guten Leben»

19. August 2011, 19 Uhr

Partizipativ zum «Guten Leben»

Haus der Kulturen der Welt

John-Foster-Dulles-Allee 10, 10557 Berlin

SurVivArt Ausstellung/Exhibition

Februar 2012 / February 2012

Berlin, Germany

Kontakt:

Georg Kössler **T** 030.285 34-319 **E** koessler@boell.de

Björn Ecklundt **T** 030.285 34-315 **E** ecklundt@boell.de

Kuratorin, künstlerische Koordination:

Valia Carvalho **E** valia.carvalho@gmail.com

SurVivArt ist ein Projekt der

HEINRICH BÖLL STIFTUNG

in Medienpartnerschaft mit

der Freitag

<http://survivart.org>

Heinrich-Böll-Stiftung Die grüne politische Stiftung Schumannstraße 8 10117 Berlin

Telefon 030.285 34-0 info@boell.de www.boell.de